Thème Portugais

Composante
LITTERATURE FRANCAISE ET COMPAREE, ETUDES IBERIQUES ET LATINO AMERICAINES

Volume horaire
TD
1h30

Nombre de semaines
13

En bref

- **Modalité de controle:** Controle continu

Présentation

Discipline rare : Non

Description et objectifs

Pratique de la traduction vers le portugais de textes littéraires du XXe et XXIe siècles. Analyse critique et contrastive ; étude comparative des différences entre l'utilisation du français et du portugais.

Œuvres au programme (extraits) :

HOUELLEBECQ, Michel, *La Possibilité d'une île*, Fayard, 2005.

PEREC, George, *Espèces d'espaces*, Galilée, 1974.

Syllabus

ARAÚJO CARREIRA, M. H.; BOUDOY, M., *Le Portugais de A à Z*, Paris, Hatier, 2003.

BARRENTO, João, *O Poço de Babel. Para uma poética da tradução literária*, Lisboa, Relógio d`Água, 2002.

ECO, Umberto, *Dizer Quase a Mesma Coisa – Sobre a Tradução*, Lisboa, Difel, 2005.

Dicionário de Língua Portuguesa Contemporânea, 2 vols, Instituto de Lexicologia da Academia das Ciências de Lisboa, Lisboa, Verbo, 2001.

CARVALHO LOPES, Fátima ; LONGHI FARINA, Haci-Maria ; PENJON, Jacqueline, *Portugais. Grammaire Active*, Paris, LGF/Le Livre de Poche, 1992.

Informations non contractuelles.
Dernière mise à jour le 07 juin 2023

Informations non contractuelles.
Dernière mise à jour le 07 juin 2023